

New

SERIE 63740 AISI 316L

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA IN ACCIAIO INOX
 STAINLESS STEEL AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
 KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG AUS ROSTFREIEM STAHL
 COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS EN ACIER INOXYDABLE
 ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN EN ACERO INOX
 ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO EM AÇO INOX



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



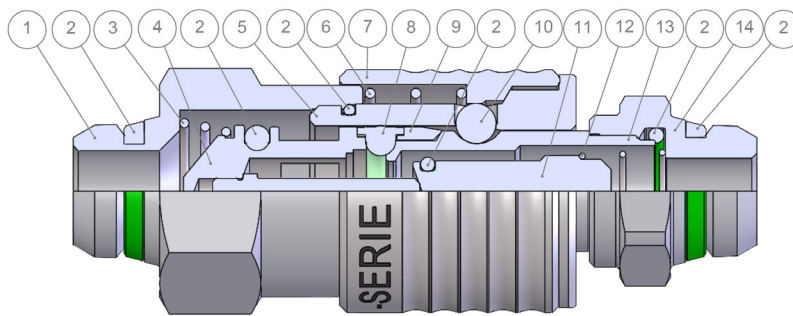
Norma di Riferimento
 Reference standard
 Entspricht der Norm
 Norme de référence
 Normativa de referencia
 Norma de referência

1907/2006
 REACH ✓

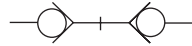
2011/65/CE
 RoHS ✓

PED
 2014/68/EU

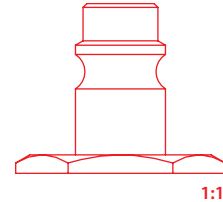
SILICON
 FREE



DN
 7.8 mm



EUROPEAN



| Materiali e Componenti | IT | Component Parts and Materials | GB | Komponenten und Materialien | DE |
|--|----|---|----|---|----|
| 1 Attacco terminale In Acciaio Inox AISI 316L | | 1 Stainless steel AISI 316L end connection | | 1 Endanschluss aus rostfreiem Stahl AISI 316L | |
| 2 Guarnizione In FKM | | 2 FKM Gasket | | 2 FKM Dichtung | |
| 3 Molla Otturatore Presa In Acciaio AISI 302 | | 3 AISI 302 stainless steel plug spring | | 3 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302 | |
| 4 Otturatore In Acciaio Inox AISI 316L | | 4 AISI 316L stainless steel plug | | 4 Kegel aus Edelstahl AISI 316L | |
| 5 Corpo In Acciaio Inox AISI 316L | | 5 AISI 316L Stainless Steel Body | | 5 Gehäuse aus Edelstahl AISI 316L | |
| 6 Molla Ghiera In Acciaio AISI 302 | | 6 AISI 302 Stainless Steel Ring Spring | | 6 Ringfeder aus Edelstahl AISI 302 | |
| 7 Ghiera In Acciaio Inox AISI 316L | | 7 AISI 316L stainless steel ring nut | | 7 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L | |
| 8 Guarnizione Innesto Sagomata In FKM | | 8 Shaped FKM coupling gasket | | 8 Geformte FKM-Kupplungsdichtung | |
| 9 Anello Guida Innesto In Acciaio Inox AISI 316L | | 9 AISI 316L Stainless Steel Clutch Guide Ring | | 9 Kupplungsführungsring aus Edelstahl AISI 316L | |
| 10 Sfera In Acciaio Aisi 420 | | 10 AISI 420 Stainless Steel Ball | | 10 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 420 | |
| 11 Otturatore Innesto In Acciaio Inox AISI 316L | | 11 AISI 316L stainless steel plug | | 11 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L | |
| 12 Molla Otturatore Innesto AISI 302 | | 12 AISI 302 Stainless Steel plug spring | | 12 Steckerfeder aus Edelstahl AISI 302 | |
| 13 Profilo Innesto In Acciaio Inox AISI 316L Terminale | | 13 AISI 316L stainless steel plug profile End cap | | 13 Steckerprofil aus Edelstahl AISI 316L Endkappe | |
| 14 Innesto In Acciaio Inox AISI 316L | | 14 AISI 316L stainless steel plug | | 14 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L | |

| Matériaux et Composants | FR | Materiales y Componentes | ES | Materiais e Componentes | PT |
|---|----|--|----|--|----|
| 1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L | | 1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L | | 1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L | |
| 2 Joint en FKM | | 2 Junta de FKM | | 2 Anel de vedação FKM | |
| 3 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302 | | 3 Resorte del tapón de acero inoxidable AISI 302 | | 3 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302 | |
| 4 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L | | 4 Tapón de acero inoxidable AISI 316L | | 4 Tampão de aço inoxidável AISI 316L | |
| 5 Corps en acier inoxydable AISI 316L | | 5 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L | | 5 Corpo em aço inoxidável AISI 316L | |
| 6 Ressort de bague en acier inoxydable AISI 302 | | 6 Resorte anular de acero inoxidable AISI 302 | | 6 Mola do anel em aço inoxidável AISI 302 | |
| 7 Écrou de bague en acier inoxydable AISI 316L | | 7 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L | | 7 Porca do anel em aço inoxidável AISI 316L | |
| 8 Joint d'accouplement façonné en FKM | | 8 Junta de acoplamiento moldeada de FKM | | 8 Junta de acoplamento FKM moldada | |
| 9 Bague de guidage d'embrayage en acier inoxydable AISI 316L | | 9 Anillo guía del embrague de acero inoxidable AISI 316L | | 9 Anel de guia da embreagem em aço inoxidável AISI 316L | |
| 10 Bille en acier inoxydable AISI 420 | | 10 Bola de acero inoxidable AISI 420 | | 10 Esfera de aço inoxidável AISI 420 | |
| 11 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L | | 11 Tapón de acero inoxidable AISI 316L | | 11 Tampão de aço inoxidável AISI 316L | |
| 12 Ressort de clapet en acier inoxydable AISI 302 | | 12 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302 | | 12 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302 | |
| 13 Profil du bouchon en acier inoxydable AISI 316L Capuchon d'extrémité | | 13 Tapón de cierre de acero inoxidable AISI 316L | | 13 Perfil do plugue em aço inoxidável AISI 316L Tampa da extremidade | |
| 14 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L | | 14 Tapón de acero inoxidable AISI 316L | | 14 Plugue de aço inoxidável AISI 316L | |



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids

Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Aire comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

| 6 bar Δ 1 | 6 bar Δ 0.5 | 6 bar * |
|--------------|----------------|------------|
| 560 | 440 | 780 |

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

GB

Gewindearten

Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

DE

Filetages

FR

Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

ES

Roscas

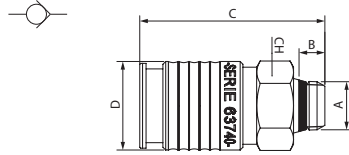
Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

PT

63740

PRESA MASCHIO "UNIVERSAL SHORT" OTTURATA

MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT" FOR SHUTTER PLUG
 KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" FÜR STECKER ABSPERREND
 COUPLEUR MÂLE "UNIVERSAL SHORT" AVEC OBTURATION
 ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT" PARA ADAPTADOR OBTURADO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT" PARA PLUG COM RETENÇÃO

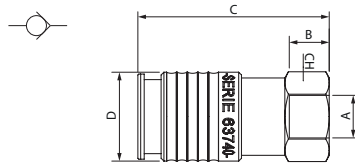


| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|--------------|-----|-----|------|----|----|-------|
| 63740 00 002 | 1/4 | 7 | 50.2 | 24 | 21 | 2 |
| 63740 00 003 | 3/8 | 7.5 | 50.7 | 24 | 21 | 2 |
| 63740 00 004 | 1/2 | 9 | 52.2 | 24 | 21 | 2 |

63742

PRESA FEMMINA OTTURATA

FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG
 KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND
 COUPLEUR FEMELLE AVEC OBTURATION
 ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO

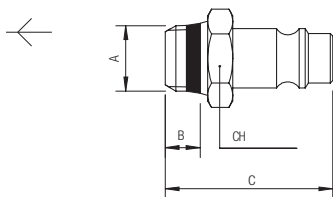


| Code | A | B | C | D | CH | Pack. |
|--------------|-----|------|------|----|----|-------|
| 63742 00 002 | 1/4 | 11 | 51.7 | 24 | 21 | 2 |
| 63742 00 003 | 3/8 | 11.5 | 52.2 | 24 | 21 | 2 |
| 63742 00 004 | 1/2 | 15 | 56.7 | 24 | 24 | 2 |

63840

INNESTO OTTURATO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

MALE SHUTTER PLUG "UNIVERSAL SHORT"
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" EMBOUT
 MÂLE "UNIVERSAL SHORT"; DOUBLE OBTURATIONS
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO "UNIVERSAL SHORT"
 PLUG COM RETENÇÃO ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



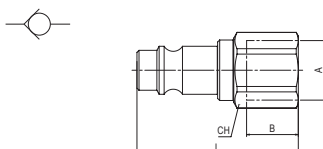
| Code | A | B | C | CH | Pack. |
|--------------|-----|-----|------|----|-------|
| 63840 00 001 | 1/4 | 7 | 36.5 | 17 | 2 |
| 63840 00 002 | 3/8 | 7.5 | 37 | 19 | 2 |
| 63840 00 003 | 1/2 | 9 | 39 | 24 | 2 |

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec pleurico à obturation.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

63842

INNESTO OTTURATO FEMMINA

FEMALE SHUTTER PLUG
 STECKER ABSPERREND MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS
 ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA DOUBLE OBTURATIONS
 PLUG COM RETENÇÃO ROSCA FÊMEA TIPO



| Code | A | B | L | CH | Pack. |
|--------------|-----|------|------|----|-------|
| 63842 00 001 | 1/4 | 11 | 40 | 17 | 2 |
| 63842 00 002 | 3/8 | 11.5 | 41 | 19 | 2 |
| 63842 00 003 | 1/2 | 15 | 45.5 | 24 | 2 |

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec pleurico à obturation.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.